

600ST



700856

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2024-01-08

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Funkcje urządzenia	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie i konserwacja.....	20
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	20
6.2	Czyszczenie.....	20
6.3	Konserwacja	21
7	Możliwe usterki	22
8	Utylizacja	24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- W komorze chłodzenia nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zamrażanie i przechowywanie artykułów spożywczych głęboko mrożonych.
- Zamrażanie i długoterminowe przechowywanie odpowiednich produktów spożywczych.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 32 °C i wilgotności względnej 55 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Zamrażarka 600ST
Nr art.:	700856
Materiał:	stal szlachetna
Materiał wewnętrzny:	stal, powierzchnia lakierowana
Pojemność w l:	600
Pojemność użytkowa w l:	511
Zakres temperatur od – do w °C:	-15 - -22
Temperatura otoczenia do, w °C:	32
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290a / 0,106
Klasa klimatyczna:	4
Klasa energetyczna:	-
Zużycie energii w kWh / rok:	1.410
GWP:	3
Ilość drzwi:	1
Ilość półek:	6
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	650 x 490
Materiał półek:	stal, powłoka z tworzywa sztucznego
Wartość przyłączeniowa:	0,199 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	780 x 742 x 1870
Ciężar w kg:	92,0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

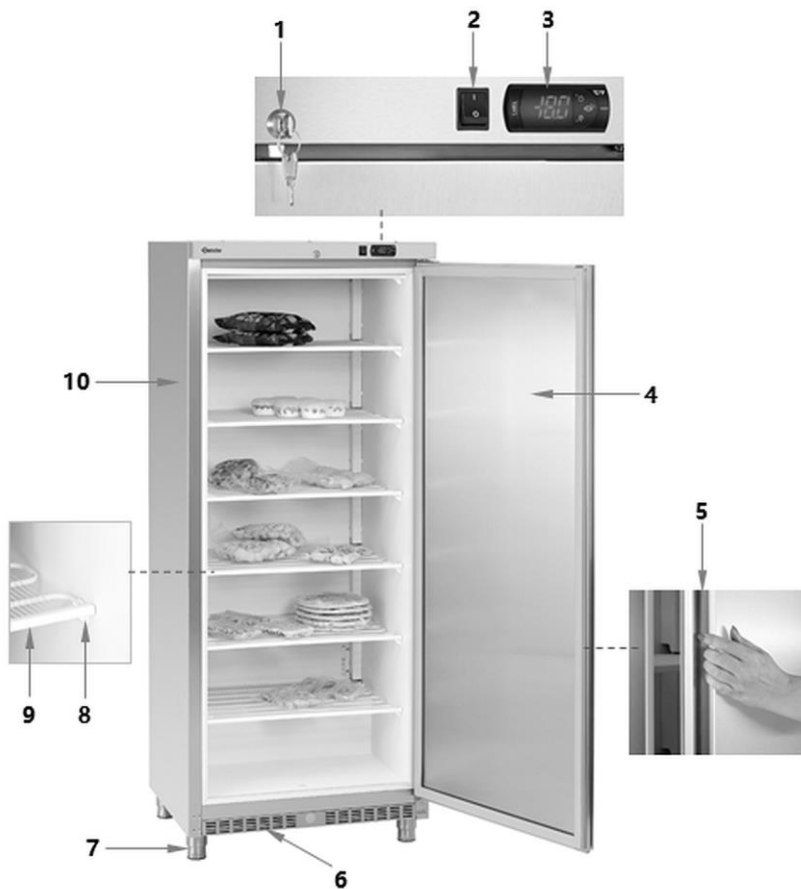
- Kolor: srebrny
- Chłodzenie: statyczne
- Regulacja temperatury:
 - elektronicznie
 - co 0,1 °C
- Termostat
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy
- Funkcja automatycznego rozmrażania: nie
- Odparowywanie wody kondensacyjnej: nie
- Izolacja: poliuretan, 60 mm
- Rodzaj półek: ruszt
- Półki z regulacją wysokości: nie
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Drzwi prawostronne, z możliwością zmiany kierunku otwierania
- Nóżki z regulacją wysokości: tak
- Regulowana wysokość: 1870 do 1885 mm
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Lampka kontrolna: kompresor

PL

4.2 Funkcje urządzenia

Zamrażarka jest zaprojektowana do zamrażania i przechowywania odpowiednich produktów spożywczych. Optymalną temperaturę chłodzenia można ustawić za pośrednictwem wyświetlacza w prosty i intuicyjny sposób, z dokładnością do 0,1 °C.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Dostawa nie obejmuje dekoracji!

Rys. 1

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Zamek | 2. Włącznik/wyłącznik |
| 3. Cyfrowy regulator temperatury | 4. Drzwi urządzenia |
| 5. Uchwyt wpuszczany drzwi urządzenia | 6. Otwory wentylacyjne |
| 7. Nóżki (4x) | 8. Wspornik półek |
| 9. Półki (6x) | 10. Obudowa |

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury

Instalacja i obsługa

- wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
 - Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
 - Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
 - Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
 - wyjąć zawartość urządzenia
 - przykleić mocno wszystkie luźne elementy w komorze wewnętrznej oraz zakleić drzwi
 - urządzenie można transportować tylko w pozycji pionowej.

UWAGA!

Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Zamrażanie artykułów spożywczych w szafie mroźniczej

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości.
- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględniać odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.
- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zamrożony produkt należy opisać podając zawartość i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamarzając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.

Przechowywanie głęboko zamrożonych artykułów spożywczych w szafie mroźniczej

- Postępować zgodnie ze wskazówkami dot. przechowywania na opakowaniach artykułów spożywczych. Jeśli nie ma żadnych wskazówek, produkt spożywczy nie powinien pozostawać w stanie zamrożonym dłużej niż maks. 3 miesiące od daty zakupu.
- Na opakowaniach artykułów spożywczych zamrożonych przemysłowo są podane terminy i temperatura przechowywania. Podczas przechowywania i używania należy przestrzegać wskazówek producenta artykułu spożywczego.
- Należy wybierać tylko odpowiednio zapakowane artykuły spożywcze, zaopatrzone w kompletne dane i przechowywać w szafach mroźniczych w temp. przynajmniej -18°C .
- W przypadku zakupu artykułów spożywczych głęboko mrożonych należy je transportować w odpowiednich pojemnikach, aby uniknąć rozmrażania i

Instalacja i obsługa

zamarzania. Produkty należy możliwie jak najszybciej ponownie umieścić w szafie mroźniczej.

- Nie należy kupować produktów oblodzonych, gdyż były one już kilkakrotnie częściowo rozmrożone.
- Należy chronić produkty spożywcze przed rozmarzaniem i zamarzaniem, gdyż wzrost temperatury skraca ich czas przechowywania, a także pogarsza ich jakość.
- Produkty spożywcze rozmrożone częściowo lub całkowicie należy natychmiast zużyć. Niska temperatura konserwuje produkty spożywcze, jednak nie niszczy mikroorganizmów. Reaktywują się one w przyspieszonym tempie, a żywność szybko ulega zepsuciu. Poprzez częściowe rozmrażanie zmniejsza się wartość odżywcza produktów spożywczych, w szczególności wartość odżywcza owoców i warzyw oraz dań gotowych.
- Jeśli opakowanie jest uszkodzone lub nienaturalnie wybrzuszone, jest prawdopodobne, że produkt był przechowywany w niewłaściwych warunkach i uległ prawdopodobnie zepsuciu.

Przed pierwszym użyciem

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Półki umieścić w urządzeniu.
4. Zamknąć drzwi urządzenia.

PL

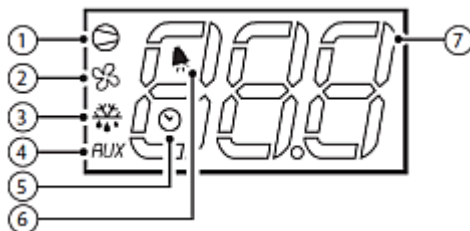
Uruchomienie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włączyć urządzenie, przełączając włącznik/wyłącznik na pozycję „I” (WŁ.). Zaświeci się wyświetlacz cyfrowy. Na wyświetlaczu cyfrowym przez ok. 3 minuty będzie wyświetlana aktualna temperatura w komorze chłodzenia, a symbol kompresora będzie mrugał przez ok. 3 minuty, aż zacznie świecić w sposób ciągły.
3. Przy pierwszym użyciu, zanim w urządzeniu zostaną umieszczone odpowiednie produkty spożywcze, urządzenie powinno osiągnąć ustawioną temperaturę.
4. Aby ustawić temperaturę należy przestrzegać wskazówek z następujących rozdziałów.

WSKAZÓWKA!

Optymalna temperatura do zamrażania i przechowywania produktów spożywczych wynosi $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Jeśli temperatura nie zostanie utrzymana, produkty spożywcze mogą się zepsuć.

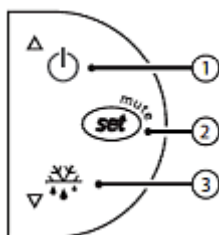
Komunikaty



	Przyporządkowana funkcja	Normalna praca			Start-up
		WŁ.	WYŁ.	Mruga	
1	Kompresor	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
2	Wentylator	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
3	Rozmrażanie	Zał.	Wył.	Wył.	Wł.
4	Wyjście pomocnicze	Wyjście aktywne	Wyjście nieaktywne	-	Wł.
5	Zegar RTC	RTC dostępny, aktywowany (tEN=1) i przynajmniej 1 zaprogramowany cykl czasowy	RTC niedostępny / nieaktywowany (tEN=0) lub nie zaprogramowany żaden cykl czasowy	-	Wł.
6	Alarm	Alarm aktywny	Brak aktywnego alarmu	-	Wł.
7	Wyświetlacz cyfr	Składa się z 3 wyświetlanych pozycji z przecinkiem i interwałem -199...999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wyświetlacza wartości pomiarowej czujnika, wartości w °C/°F i przecinek			

Tab. 1

Funkcje przycisków



Przycisk		Normalna praca		Start-up
		Pojedyncze wciśnięcie przycisku	Kombinowane wciśnięcie przycisku	
1	UP ON/OFF	– Dłużej niż 3 sek.: naprzemienne wyświetlanie stanu WŁ./WYŁ.	Wciśnięte razem: Aktywacja / dezaktywacja pracy ciągłej	-
3	Down defrost	– Dłużej niż 3 sek.: Aktywacja / dezaktywacja rozmrażania		Wciśnięte razem: Aktywacja procedury RESET parametru
2	Set mute	– 1 sek.: Wyświetlanie/ustawienie wartości zadanej – Dłużej niż 3 sek.: Dostęp do konfiguracji parametrów (wprowadzić hasło 22) – Wyłączanie alarmu dźwiękowego (brzęczka)	-	Wciśnięty przez 1 sek.: RESET EZY


Tab. 2

Alarmy i zgłoszenia

W przypadku alarmu na wyświetlaczu cyfrowym mruga odpowiednie zgłoszenie alarmu naprzemiennie z temperaturą; ewentualnie aktywuje się także brzęczek i przekaźnik alarmu (jeśli jest dostępny).

Wszystkie alarmy wyłączają się automatycznie (tzn. zgłoszenie alarmu zostaje zatrzymane, gdy tylko przyczyna alarmu zostaje zlikwidowana; tylko alarm „CHT” musi być wyłączony ręcznie (poprzez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia

za pomocą przycisku  lub odłączenie od zasilania elektrycznego).

Poprzez wciśnięcie przycisku  wyłączany jest brzęczek, podczas gdy wyświetlany kod alarmu i przekaźnik alarmu dezaktywują się dopiero wówczas, gdy przyczyna alarmu jest usunięta. Dostępne kody alarmu wymienione są w następującej Tabeli 3.

Kod alarmu	Brzęczek i przekaźnik alarmu	LED	Opis	RESET
E0	Aktywny	Wł.	Błąd czujnika 1 = regulacja	Automatycznie
E1	Nieaktywny	Wł.	Błąd czujnika 2 = rozmrażanie	Automatycznie
E2	Nieaktywny	Wł.	Błąd czujnika 3 = kondensator / produkt	Automatycznie
IA	Aktywny	Wł.	Alarm zewnętrzny	Automatycznie
dOr	Aktywny	Wł.	Alarm otwartych drzwi	Automatycznie
LO	Aktywny	Wł.	Alarm niskiej temperatury	Automatycznie
HI	Aktywny	Wł.	Alarm wysokiej temperatury	Automatycznie
EE	Nieaktywny	Wł.	Błąd parametrów	Nieвозмоны
EF	Nieaktywny	Wł.	Błąd parametrów pracy	Ręcznie
Ed	Nieaktywny	Wł.	Odmrażanie z powodu przekroczenia limitu czasu	Przy pierwszym, poprawnie zakończonym rozmrażaniu
dF	Nieaktywny	Wł.	Trwa odmrażanie	Automatycznie
cht	Nieaktywny	Wł.	Alarm wstępny zanieczyszczonego kondensatora	Automatycznie

CHt	Aktywny	WŁ.	Alarm zanieczyszczonego kondensatora	Ręcznie
EtC	Nieaktywny	WŁ.	Alarm zegarów	Poprzez ustawienie zegara

Tab. 3

Wyłączanie urządzenia

1. Gdy urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik na pozycji „O” (WYŁ.).
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

Rozmrażanie urządzenia

UWAGA!

Nigdy nie wolno uszkodzić obwodu chłodzenia. Nie używać szpiczastych, ostrych ani żadnych innych pomocy mechanicznych, aby przyspieszyć rozmrażanie.

Do rozmrażania urządzenia nie używać nigdy urządzeń elektrycznych, takich jak suszarka do włosów, dmuchawa grzewcza itd., ani otwartego ognia.

PL

Rozmrażanie urządzenia nie następuje automatycznie i musi być przeprowadzone manualnie.

1. Regularnie rozmrażać powłokę lodu w urządzeniu (przynajmniej 2 x w roku).
1. W tym celu wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).
3. Podczas procesu rozmrażania zamrożone produkty owinąć w kilka warstw papieru (np. papier gazetowy) i przechowywać je w chłodnym miejscu lub w lodówce.
4. Temperatura zamrożonych produktów rośnie, najlepiej jest zużyć je jak najszybciej, gdyż maksymalny okres zamrożenia zostaje skrócony przez proces rozmrażania.

5. Aby całkowicie rozmrozić urządzenie, drzwi urządzenia należy pozostawić otwarte do momentu, aż lód całkowicie stopnieje.
6. W celu zbierania wody z rozmrażania w dolnym obszarze urządzenia należy postawić odpowiedni pojemnik.
7. Na zakończenie oczyścić urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie“.

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Wyjąć z urządzenia ruszty i myć je ciepłą wodą i miękką ściereczką z neutralnym środkiem czyszczącym. Ruszty opłukać czystą wodą.
2. Dokładnie przetrzeć powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia. Do czyszczenia używać ciepłej wody, miękkiej ściereczki i neutralnego środka czyszczącego. Powierzchnie przetrzeć za pomocą czystej ściereczki.
3. Uszczelkę drzwiową czyścić za pomocą miękkiej ściereczki nasączonej ciepłą wodą, bez użycia środka myjącego.
4. Na zakończenie dokładnie osuszyć umyte powierzchnie i ruszty.
5. Ruszty umieścić ponownie w urządzeniu.
6. Pozostawić otwarte drzwi urządzenia, aż urządzenie będzie całkiem suche.
7. Zamknąć drzwi urządzenia.
8. Następnie podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
9. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

10. Przed umieszczeniem wewnątrz produktów do mrożenia, urządzenie powinno osiągnąć żądaną temperaturę.
11. Regularnie usuwać kurz i kłaczki z tylnej ściany urządzenia za pomocą miękkiej szczotki lub odkurzacza.

6.3 Konserwacja

Przynajmniej raz w roku lub według potrzeby zlecić kontrolę urządzenia wyspecjalizowanemu technikowi.

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczotka);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelek drzwiowych.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Brak funkcji	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Uszkodzony przewód sieciowy	Zlecić wymianę przewodu sieciowego producentowi, serwisowi lub innemu wykwalifikowanemu specjaliście
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Włącznik/wyłącznik nie jest ustawiony na pozycji „I” (WŁ.)	Ustawić włącznik/wyłącznik na pozycji „I” (WŁ.)
Urządzenie nie osiąga wymaganej temperatury	Źle ustawiony regulator temperatury	Ustawić prawidłowo regulator temperatury zgodnie z opisami w instrukcji obsługi
	Urządzenie znajduje się w fazie rozmrażania lub ociekania	Poczekać, aż proces rozmrażania zostanie całkowicie zakończony i odczekać jakiś czas Urządzenie potrzebuje pewnego czasu, aby osiągnąć ponownie ustawioną temperaturę
	Parownik jest pokryty lodem	Rozmrozić urządzenie
	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła

Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie osiąga wymaganej temperatury	Przechowywane produkty spożywcze lub inne przedmioty utrudniają prawidłowe zamknięcie drzwi urządzenia	Ułożyć od nowa produkty znajdujące się w komorze chłodzenia/mrożenia lub usunąć kilka przedmiotów, aby drzwi urządzenia dały się zamknąć
	Komora chłodzenia/mrożenia jest przeładowana gorącymi produktami spożywczymi lub w taki sposób napełniona, że nie jest możliwa prawidłowa cyrkulacja powietrza	Usunąć gorące produkty spożywcze i pozostawić do schłodzenia Ułożyć od nowa produkty znajdujące się w komorze chłodzenia/mrożenia, aby umożliwić wystarczającą cyrkulację powietrza
Urządzenie pracuje dziwnie głośno	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Urządzenie nie stoi równo	Wyrównać urządzenie za pomocą nóżek
	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Luźne śruby lub sworznie na ramie urządzenia	Dokręcić śruby i sworznie
Urządzenie traci wodę	Uszkodzony ociekacz na wodę lub urządzenie do odparowywania wody na tylnej ścianie urządzenia (jeśli dotyczy)	Zlecić specjalistę naprawę lub ew. wymianę ociekacza na wodę lub urządzenia do odparowywania wody (jeśli dotyczy)
	Zablokowany lub zatkany odpływ skroplin na tylnej ścianie urządzenia (jeśli dotyczy)	Usunąć blokadę odpływu skroplin (jeśli dotyczy)

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie wyświetla komunikaty alarmowe	Błąd techniczny	Zdiagnozować błąd (tabela w rozdziale „Alarmy i raporty” Skontaktować się z serwisem

Następujące objawy nie są usterką:

- Wydobywające się podczas pracy z szafy chłodniczej różne odgłosy są normalne i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szumy pochodzą z czynnika chłodzącego, który krąży w systemie chłodniczym.
- Krótkie, głośniejsze zawarczenie/zawycie lub kliknięcie jest słyszalne, gdy włącza się kompresor urządzenia.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelet zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.